

most recent Toronto telephone directory as having the same address and the same telephone number?

**Mr. Chevrier:** I am not aware of that, but it is quite possible. However, it does not derogate from the fact that one is counsel for a firm whereas the other is a partner therein.

**B.C. FISHERMEN'S STRIKE—INQUIRY AS TO  
ARBITRATION**

On the orders of the day:

**Mr. Barry Mather (New Westminster):** Mr. Speaker, I wonder whether I could direct a question to the Minister of Fisheries and ask him for what I hope will be a final progress report on the negotiations with the British Columbia fishing industry.

**Hon. H. J. Robichaud (Minister of Fisheries):** Mr. Speaker, as I reported to the house yesterday, negotiations resumed on Wednesday between the two parties involved, the union and the fisheries association of British Columbia. I am pleased to inform the house this morning that the situation has improved greatly in the last 24 hours. In fact, with the indulgence of the house may I be permitted to place on record part of a telegram I received at five o'clock from the union, which reads as follows:

Reurteil our central strike and policy committee decided upon receipt your telegram bearing in mind urgency expressed regarding resumption operation and failure reach agreement upon scope and terms arbitration that we shall immediately recommend to our membership acceptance of appointment by federal and provincial governments of single arbitrator whose decision shall be final and binding and that the arbitrator shall decide scope and terms of reference after consultation with both parties to the existing dispute.

A few hours later I received another telegram from the fisheries association which reads in part as follows:

—the member companies of this association are prepared to accept the decision of a single arbitrator to be appointed by the Hon. H. J. Robichaud and the Hon. L. R. Peterson as final and binding upon the matter or matters which will be agreed to be referred to him.

The only problem which remains, Mr. Speaker, consists of the details of the terms of reference. I understand that the machinery is being put into motion immediately by the union to proceed with the membership vote to approve its decision to accept arbitration. If the union vote is favourable fishing will resume at 6 p.m. on Sunday.

**HOUSE OF COMMONS**

**INQUIRY AS TO TRANSLATION OF WORK  
BY BEAUCHESNE**

On the orders of the day:

*Inquiries of the Ministry*

**Mr. Gilles Gregoire (Lapointe):** Mr. Speaker, I should like to address a question to the Prime Minister. Can the Prime Minister tell the house if, when he took over the government, something had been done regarding a French translation of the procedural manual by Beauchesne? Had some action been taken at that time?

**Right Hon. L. B. Pearson (Prime Minister):** Mr. Speaker, a few days ago I got a communication from the publisher in Toronto, whose name escapes me at the moment, of the English edition of Beauchesne referring to certain correspondence between himself and the previous prime minister in respect of a French translation. We have been looking up the records and have been unable to discover any correspondence of that kind or any reference to this matter in the files. Therefore I am writing the publisher to see if I can get a copy of the correspondence that he has, in order to ascertain what has been done and what should be done.

**Mr. Gregoire:** I have a supplementary question for the Prime Minister. Can the Prime Minister tell us what steps are being taken at this very moment to translate Beauchesne's manual? Is some definite action being taken?

**Mr. Pearson:** Mr. Speaker, I hope to follow up this matter as quickly as possible, and for that purpose I am getting in touch with the publisher to find out what communications, if any, had been exchanged between him and the previous government, which have been referred to in *Hansard* but with respect to which there is no record as far as I know.

**Right Hon. J. G. Diefenbaker (Leader of the Opposition):** On a question of privilege, Mr. Speaker, may I point out that there was communication. I have often found that some people file in such a way that they cannot find things. I can only say that there was communication. There was verbal communication involving very considerable discussion of the subject with a representative of the publishers; and speaking now from memory, though I am reasonably certain that this is so, there was also written communication because otherwise there would not have been a meeting between me and a representative of the publishers.

**Mr. Pearson:** Mr. Speaker, if there are written communications they are not in the files.

**Mr. Diefenbaker:** Mr. Speaker, that statement is quite unjustified on the part of the Prime Minister. I am rising on a question of privilege. I say that the communications are there. We have had several examples in the